
A V I S D E S A N T É P U B L I Q U E

AVIS DE NON-CONSOMMATION D'EAU POUR LES CITOYENS UTILISANT LE RÉSEAU D'AQUEDUC

Longueuil, le 13 juillet 2011 – L'usine de traitement de l'eau potable de Bedford est aux prises avec une intense prolifération d'algues bleu-vert à sa prise d'eau brute située dans la Baie Missisquoi. Actuellement, le système de traitement a atteint ses limites et n'assure plus la salubrité de l'eau potable.

Les algues bleu-vert et les toxines qu'elles produisent peuvent affecter la santé. C'est pourquoi la Direction de santé publique recommande aux citoyens de respecter les mesures suivantes afin de protéger leur santé :

Ne pas utiliser cette eau pour boire ou faire des glaçons, ni pour préparer ou cuire les aliments.

Faire bouillir l'eau **n'est pas efficace** pour éliminer
les toxines produites par les algues bleu-vert

- Concernant l'hygiène personnelle, vous pouvez continuer à utiliser l'eau pour la prise de bains ou de douches ainsi que pour le brossage de dents tout en évitant autant que possible d'avaler l'eau.
- L'eau peut également être utilisée pour laver la vaisselle et les vêtements ainsi que pour arroser le potager.
- Cependant, pour tous ces usages, si vous remarquez que l'eau à la sortie du robinet prend une teinte verdâtre ou qu'elle occasionne des réactions cutanées, il est alors recommandé d'en cesser l'usage et d'utiliser une autre source d'eau potable.

***Note: De l'eau potable sera disponible à partir d'un camion citerne placé au 203 rue Philips (ancienne hôtel de ville de Philipsburg) à partir de samedi le 16 juillet 2011.**

La Direction de santé publique rappelle que les algues bleu-vert et les toxines qu'elles produisent peuvent affecter la santé en provoquant :

- Des maux de ventre, des diarrhées, des vomissements ou des nausées à la suite de l'ingestion d'eau contaminée;
- Des irritations de la peau, du nez, de la gorge ou des yeux peuvent se produire à la suite d'un contact direct et prolongé avec de l'eau particulièrement détériorée (couleur verdâtre);
- En cas de présence importante de toxines, les effets sur la santé par l'ingestion peuvent être graves.

Si vous pensez avoir des problèmes de santé reliés à la présence d'algues bleu-vert veuillez consulter votre médecin ou contacter le service Info-Santé au 811.

Pour de plus amples renseignements au sujet des algues bleu-vert, vous pouvez consulter le site Internet suivant : <http://www.msss.gouv.qc.ca/alguesbleuvert> ou contacter Services Québec au 1-877-644-4545.

S P É C I A L P U B L I C N O T I C E

THE USERS OF THE AQUEDUCT ARE HEREBY NOTIFIED DO NOT DRINK WATER FROM THE AQUEDUCT

Longueuil, July 14, 2011 – Bedford's water treatment plant is experiencing a large blue-green algae bloom in Missisquoi Bay. Currently, the water treatment system is unable to guarantee the safety of the drinking.

Blue-green algae and toxins can affect your health. The Direction de santé publique de la Montérégie asks citizens to take the following measures in order to protect their health:

Do not use that water for drinking, preparing ice cubes, or preparing and cooking food.

Boiling water does not eliminate blue-green algae's toxins

- You can use the water for personnel hygiene, in bath or shower and for brushing teeth, but avoid as much as possible from swallowing.
- You can also use the water to wash dishes, clothes and to water the garden.
- For all these uses, if water is light green in colour or causes skin reactions, stop using this water and use another drinking water source.

***Note: Drinking water will be available from a tanker, placed at 203 Philips street (former Philipsburg town hall), on Saturday July 16, 2011.**

The Direction de santé publique de la Montérégie reminds you that blue-green algae and toxins can provoke symptoms such as :

- Abdominal pain, diarrhoea, vomiting or nausea from swallowing contaminated water;
- Skin, nose and eyes irritations as well as a sore throat can appear after direct and prolonged exposure to abnormal coloured water;
- Do not use that water for drinking, preparing ice cubes, or preparing and cooking food.
- Ingestion of water with high blue-green toxin levels, can provoke severe health effects.

If you think you are having health problems related to blue-green algae, consult your doctor or communicate with the Info-Santé services by dialing 811.

For more information concerning blue-green algae, please consult the following web site:
<http://www.msss.gouv.qc.ca/alguesbleuvert> or call Service Québec at 1 877-644-4545.